







情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

<p><b>Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)</b>                  Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In <b>August 14th (Fri.), 18th (Tue.), 21st (Fri.), 25th (Tue.) and 28th (Fri.)</b>                  from <b>9:00 a.m.~4:00 p.m.</b> Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.                  Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6<sup>th</sup> floor. ☎ <b>0548-33-2122</b></p>	
<p><b>Kosodate soudan / 子育て(こぞだ)て相談(そうだん)</b>                  Consultations regarding child rearing. Every week : <b>Monday ~ Sunday ( Except Holidays )</b> at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m.                  Place : Kosodate Shien Centa.                  Information: Kosodate Shien Centa. ☎ <b>0548-28-7034</b></p>	
<p><b>Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)</b>                  Free Legal Advice. Twice a month. In <b>August 5th ( Wednesday ) and 19th ( Wednesday )</b>, from <b>1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.</b> ( 30 minutes by a person )                  2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.                  Information : General affairs department. ☎ <b>0548-33-2131</b></p>	
<p><b>Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん)</b>                  Advice on protection of rights. In <b>August 19th ( Wednesday )</b> From <b>1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.</b>                  Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :                  1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ). ☎ <b>0548-34-1800</b></p>	
<p><b>Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)</b>                  Consultation about worries. 2 times a month : <b>August 12th ( Wednesday ) and 26th ( Wednesday )</b> From <b>1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.</b>                  ( <b>reception until 3:30 p.m.</b> ) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )                  Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ <b>0548-34-1800</b></p>	
<p><b>Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)</b>                  Children's consultation room. In <b>August</b>. Every week <b>Tuesday and Friday</b>. from <b>8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday</b>                  from <b>8:30 a.m. ~ Noon</b>. 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please                  contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ <b>0548-33-2151</b></p>	
<p><b>Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)</b>                  Consultation for persons with intellectual disabilities. In <b>August 4th ( Tuesday )</b> from <b>1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.</b>                  Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ). For those who wish to make an appointment, please make a                  reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ <b>0548-32-3065</b></p>	
<p><b>Seishin shougai sha kazoku soudan / 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)</b>                  Family consultation for mental illness. In <b>August 19th ( Wednesday )</b> from <b>1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.</b>                  Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.                  Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ <b>0548-32-1793</b></p>	
<p><b>Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)</b>                  搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. <b>August 1st and 15th ( on Saturdays )</b> from <b>8:30 a.m. ~ Noon</b>.  <b>August 9th and 23th ( on Sundays )</b> from <b>8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.</b>                  Information : at the Cleaning Center. ☎ <b>0548-24-0530</b></p>	
<p><b>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)</b>                  最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)                  Final storage place of domestic waste. In <b>August on Sundays 2nd, 9th, 16th, 23th and 30th</b>. From <b>1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.</b>                  Information : Department of construction and environment of the city. ☎ <b>0548-33-2102</b></p>	
<p><b>Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)</b>                  Attendance on Sundays at the City Hall. In <b>August : 2nd, 9th, 16th and 23th</b>. On <b>30th</b> will be closed due to disaster training.                  from <b>8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m.</b>                  Information : General affairs department. ☎ <b>0548-33-2132</b></p>	
<p><b>Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)</b>                  Free consultation about buildings. Every month on <b>Sundays</b>: In <b>August 2nd, 9th, 23th and 30th</b>. From <b>10:00 a.m. ~ Noon</b> on the Chuo Kouminkan.                  2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.                  Information : Department of construction and environment of the city. ☎ <b>0548-33-2161</b></p>	
<p><b>Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)</b>                  Free consultation about taxes. <b>August 26th ( Wednesday )</b> from <b>1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.</b>                  2<sup>nd</sup> floor ( City Hall ) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.                  Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ <b>0547-37-6575</b></p>	
<p><b>Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)</b>                  The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.                  Every week from <b>Monday to Friday</b> : from <b>9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. ( Except holidays )</b>                  Information : Industries department. Place: 6<sup>th</sup> floor of the City Hall. ☎ <b>0548-33-2122</b></p>	
<p><b>Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)</b>                  Free consultation about elderly people. Every week from <b>Monday to Friday</b> from <b>8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. ( Except holidays )</b>                  Place: 2<sup>nd</sup> st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru ).                  Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ <b>0548-33-2323</b></p>	
<p><b>Keiei muryou soudan {Yoshisapo} / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」</b>                  The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. <b>August 5th ( Wednesday )</b>, <b>August 18th ( Tuesday )</b> and  <b>August 20th ( Thursday )</b> from <b>9:30 a.m.~ 5:00 p.m.</b> ( please make a reservation ) Place : Kita Oasis Park.                  Information : Machi Zukuri Kousha ☎ <b>0548-33-2700</b></p>	



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida  
 Number 076 / 2020, July English version  
 Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←  
 ☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしやなぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにかいこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:  
**MY NUMBER** - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :  
 ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → • Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

Information of the provincial administration of Yoshida's park  
 For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420  
 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

Would like to participate individually, with your family, your friends, your work colleagues to plant Tulips in the park this coming Spring?  
 Contents : Planting the Tulips and volunteer recruitment  
 Day and time : **November 14th ( Saturday ) ~ November 23th ( Monday )** from **9:30 a.m.**  
 Place : Within the Yoshida Park  
 Participation fee : Free Telephone : 0548-33-1420 Fax : 0548-33-2790 Email : info@npo-shizuka.com

Registrations are open for students on Little Science Library

Classes	Day	Start	End
in August	to start	Dia 1 ( Saturday )	Let's find and eat summer wild herb around the science museum. 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
		Dia 9 ( Sunday )	The mode of life of living creatures at Suruga bay the first time 1:00 p.m. ~ 2:30 p.m. the second time 3:00 p.m. ~ 4:30 p.m.
		Dia 15 ( Saturday )	Let's make an ice cream (dry ice science)
		Dia 16 ( Sunday )	Let's build a glider with chopsticks
		Dia 22 ( Saturday )	Observation of the Constellation on summer vacation ※6:30p.m.~8:30p.m.
		Dia 23 ( Sunday )	Let's look for insects around the science museum 10:15 a.m. ~ 11:45 a.m.
		Dia 29 ( Saturday )	The Li-ion battery, it's fantastic! ( for 3rd~6th grade students )

Attention hours : **1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.** Participation fee : 100 Yen  
 Target : Elementary school students and older  
 Place : Little Science Building ( Chiisana Rika kan )  
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course □ ② School name · School year · Group ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian  
 Reception hours : **10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.** ( Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays )  
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ **0548-34-5533**

For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken.  
 Let's all perform the specific medical examination. ( free of charge )

This year the free specific health examination will be held in Yoshida city.  
 This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits. Reservation is not required.  
 Place of the health examination : By Haibara Ishikai ( **0:45 p.m.~2:00 p.m.** )  
 at Kita-ku Jikyokuan in **July 21th ( Tuesday )**, in **July 22th ( Wednesday )** and **July 28th ( Tuesday )**  
 The health check is being carried out with great care due to prevention against the new coronavirus so do the health check as far as possible.  
 Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance on this city and persons between ages 40 until 75 years old.  
 For people over 75 years of age and less than 79 years, can do the same consultation.  
 For people over 80 years of age, can do the same consultation. Medical examinations coupons will be send through the mail.  
 in both cases.  
 Things to bring : consultation card , national health insurance card, questionnaire and urine.  
 Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548 - 33 -2103**

**Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)**

(にゆうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Issuance of Maternal and Child Health Handbook



Every week on **Mondays**

at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

骨髄(こつずい)ドナー登録(どうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility · difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays** and **Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **8月3日(月) 9:30~11:00**

Health consultation for citizens. In **August 3rd on Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you

individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率

(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



**August (日) Days (8月)・日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays**

<b>2</b>	<b>Sunday</b>	<b>TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎ 0548-33-0666</b>
<b>9</b>	<b>Sunday</b>	<b>ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) ☎ 0548-22-7373</b>
<b>10</b>	<b>Monday</b>	<b>OKANO NAIKA IIN (OKANO General Clinic) ☎ 0548-33-1266</b>
<b>16</b>	<b>Sunday</b>	<b>SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010</b>
<b>23</b>	<b>Sunday</b>	<b>KAWADA IIN (KAWADA IIN General Clinic) ☎ 0548-32-0154</b>
<b>30</b>	<b>Sunday</b>	<b>SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818</b>

**問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



**For those who have difficulties to pay water and sewage fees**

For those who find it difficult to pay water and sewage fees because the income has fallen due to the effects of the new coronavirus,

depending on the individual circumstances we will be accepting the postponement of payment. For more information please make

a consultation. 上下水道課(じょうげすいどうか) water and sewage department. 上水道(じょうすいどう) water division ☎ : 0548-33-2127

下水道(げすいどう) sewage division ☎ : 0548-33-1100

**For all Yoshida-cho National Health Insurance affiliates**

Due to the effects of infection with the new coronavirus, for those who meet the following requirements as: the livelihood maintainer

(breadwinner) died, as well as being seriously ill or had a decrease in their income or an estimate of decrease in the head of family's

income, according to the request, the National Health insurance fees will be reduced.

For more details : Zeimuka ☎ 0548-33-2107 / Chouminka ☎ 0548-33-2103

**税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 7月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on July**

あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)2期(きに)

Payment of 2° Term of fixed assets, real property

国民健康保険税 第1期(こくみんけんこうほけんぜい だいいつき)

Payment of 1° Term of the National Health Insurance tax

7月31日(金)

July 31th

(Friday)



地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

感染者数(かんせんしやすう) Kansenshasuu = Number of infected persons

死者数(しやすう) Shishasuu = Number of dead persons

利用者数(りようしやすう) Riyoushasuu = Number of users

接触感染(せつしょくかんせん) Sesshoku kansen = Infection by contact

濃厚接触者(のうこうせつしょくしや) Noukou sesshokusha = A close contact person

軽症者(けいしやうしや) Keishousha = Infected persons with light symptoms

重症者(じゅうしやうしや) Jyuushousha = Persons with serious case

陽性者(ようせいしや) Youseisha = Persons tested positive

陰性者(いんせいしや) Inseisha = Persons tested negative

二次感染者(にじかんせんしや) Nijikansensha = The second infected person

入国拒否(にゆうこくきよひ) Nyuukoku kyohi = Refuse to entry in a country

入国制限(にゆうこくせいげん) Nyuukoku seigen = Restrictions to entry in a country



**県営住宅(けんえいじゆうたく)の入居者(にゆうきよしや)を募集(ぼしゅう)しています**

**Inscriptions for prefectural housing**

Registrations for prefectural housing are open. Detailed information such as: Requirements for registration, registration form, provincial

housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions

( Ken ei jyuutaku nyuukyosha no go annai ) that are being distributed at provincial prefectures counter.

For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha ☎ 054-255-4824

**When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...**

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida・Haibara Tiiki Kyukyuu Iryou Centa.

Place : Shida・Haibara Tiiki Kyukyuu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai ) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday~Friday** from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

**Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m.** on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099

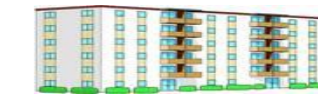


**The inscriptions for the municipal apartments ( Sakura Danchi )**

Description, location of the apartment	Sakura Danchi build in 1988 ( Showa era 63 ) 1 block. Kawashiri 210 3 DK ( 8・6・6 )
arrangement of rooms and rental cost :	21.200 yen ~ 41.700 yen ※ It will be set according to the income.

Description, location of the apartment	Sakura Danchi build in 1989 ( Heisei era 1 ) 1 block. Kawashiri 210 3 DK ( 8・6・6 )
arrangement of rooms and rental cost :	21.500 yen ~ 42.300 yen ※ It will be set according to the income.

Persons qualified :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• People who are experiencing problems with housing ;</li> <li>• People who will live together with the family ;</li> </ul>
For people who meet all the following requirements :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• People who have an income below the standard value ;</li> <li>• People who are not members of gangs of violence.</li> <li>• People who are residing or working in Yoshida ( Over 6 months ) ;</li> <li>• People who surely have a co-guarantor ;</li> <li>• People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;</li> </ul>
Application period	<b>July 15th ( Wednesday ) ~ July 29th ( Wednesday )</b> ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.
and inquiries :	Department of construction and environment of the city ( Toshi Kankyou Ka ) Building Administration. ( Toshi keikaku Bumon ) ☎ 0548-33-2161



**大切なお知らせ - Importante notice**

毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。

Interpreter service will be available on second Sundays

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)**

In 2020 June 30th the population of Yoshida-cho was 29.559 people. Male gender : 14.743 / Female gender : 14.816

From this total mentioned above the foreign population is 1.717 people. Male gender : 729 / Female gender : 988